

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE CENTRALNOAFRIČKE REPUBLIKE

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Centralnoafričke Republike, koji je potpisan u Beogradu, 29. februara 2024. godine, u originalu na srpskom i francuskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Centralnoafričke Republike, u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I
VLADE CENTRALNOAFRIČKE REPUBLIKE**

PREAMBULA

Uzimajući u obzir postojeće prijateljske veze i saradnju između Vlade Republike Srbije i Vlade Centralnoafričke Republike (u daljem tekstu: „Strane” i pojedinačno: „Strana”);

U želji da potvrde prijateljske veze između dve države kroz saradnju u oblasti odbrane;

Vođene željom da učvrste partnerstvo kroz pomenutu saradnju u oblasti odbrane na osnovu principa jednakosti, uzajamnog poštovanja suvereniteta, teritorijalnog integriteta i nemešanja;

Sporazumele su se o sledećem:

ČLAN 1.

PREDMET

1. Cilj ovog sporazuma je uspostavljanje osnova za razvoj saradnje između Strana u oblasti odbrane.
2. Strane se obavezuju da, u okviru ovog sporazuma, zajednički deluju radi unapređenja, podsticanja i razvijanja saradnje u oblasti odbrane, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svojih država i međunarodnim obavezama.

ČLAN 2.

DEFINICIJE

Pojmovi ili izrazi koji se koriste u ovom sporazumu imaju sledeće značenje:

- 1) „Strana pošiljalac“ označava državu Strane koja šalje osoblje, sredstva i opremu na teritoriju Strane primaoca;
- 2) „Strana primalac“ označava državu Strane koja prima na svoju teritoriju osoblje, sredstva i opremu Strane pošiljaoca;
- 3) „Osoblje“ označava vojna i/ili civilna lica na službi u oružanim snagama, institucijama i organima svake od Strana.

ČLAN 3.

OBLASTI SARADNJE

1. Saradnja između Strana može se odvijati u sledećim oblastima:
 - a) Vojno obrazovanje i obuka;
 - b) Vojna industrija i tehnologija;
 - c) Multinacionalne operacije;
 - d) Vojne vežbe;
 - e) Komunikacija i informacioni sistemi;
 - f) Rodna pitanja i uloga žena kako u prevenciji sukoba tako i u izgradnji mira.
2. Strane i/ili njihovi nadležni organi mogu da se dogovore i o drugim oblastima saradnje od zajedničkog interesa u okviru ovog sporazuma.

ČLAN 4.

OBLICI SARADNJE

1. Saradnja između Strana se realizuje u sledećim oblicima:
 - a) Razmena mišljenja i iskustva između stručnjaka u vezi sa pitanjima odbrane;
 - b) Razmena posmatrača i/ili učešće u vojnim vežbama koje organizuje jedna od Strana;
 - c) Sastanci predstavnika vojnih ustanova;
 - d) Razmena predavača i učešće u nastavi, seminarima, konferencijama i simpozijumima koje jedna od Strana organizuje;
 - e) Saradnja između više sektora i upotreba njihovih kapaciteta u oblastima od zajedničkog interesa, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima država Strana;
 - f) Obrazovanje i/ili obuka osoblja jedne od Strana u centrima, školama i institutima, u zavisnosti od izraženih potreba;
 - g) Razmena kadrova;
 - h) Ustupanje vojne opreme ili podrška u nabavci vojne opreme uz poštovanje svih relevantnih rezolucija Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija.
2. Strane i/ili njihovi nadležni organi mogu razvijati saradnju koja je predviđena ovim sporazumom i kroz druge oblike saradnje.

ČLAN 5.

NADLEŽNI ORGANI

1. Nadležni organi za realizaciju saradnje saglasno ovom sporazumu su ministarstva Strana nadležna za poslove odbrane.

2. Ovaj sporazum realizuje se zaključivanjem posebnih protokola, memoranduma o razumevanju i ugovora između Strana i/ili njihovih nadležnih organa.

ČLAN 6.

ZAJEDNIČKA KOMISIJA

1. Nadležni organi Strana formiraju zajedničku tehničku komisiju. Ova komisija je zadužena za utvrđivanje pravaca i oblika realizacije saradnje u oblasti odbrane, za doprinos njenom razvoju i iznalaženje novih vidova saradnje. Takođe koordinira, prati i procenjuje sprovođenje saradnje u oblasti odbrane, vodeći računa o poštovanju odredaba ovog sporazuma, kao i dogovorenih posebnih protokola, memoranduma o razumevanju i ugovora zaključenih u okviru ovog sporazuma.
2. Zajednička tehnička komisija sastoji se od dva dela, srpskog i centralnoafričkog, od kojih svaki u svom sastavu ima nacionalnog predsednika, stručne članove i sekretara. Ova komisija se sastaje naizmenično u Republici Srbiji i u Centralnoafričkoj Republici.
3. Kopredsedavajući zajedničkom tehničkom komisijom su ministri odbrane Strana.
4. Mandat i funkcionisanje zajedničke tehničke komisije određuju se poslovníkom o radu.
5. U okviru vršenja svojih poslova, zajednička tehnička komisija, može prema potrebi, pozvati civilne i/ili vojne stručnjake svake od Strana.

ČLAN 7.

RAZMENA I ZAŠTITA PODATAKA

1. Strane su obavezne da preduzimaju odgovarajuće mere zaštite tajnih podataka nastalih ili razmenjenih u toku primene ovog sporazuma u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima Strana.
2. Strane su saglasne da zaključe poseban međunarodni sporazum kojim će regulisati pitanja koja se odnose na razmenu, upotrebu i zaštitu tajnih podataka.
3. Ustupanje tajnih podataka između Strana tokom sprovođenja ovog sporazuma vrši se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svake od Strana.
4. Ni jedna od Strana ne može da, direktno ili indirektno, ustupa tajne podatke nastale ili razmenjene između Strana tokom sprovođenja ovog sporazuma, vladama, organima, preduzećima ili licima drugih država, odnosno bilo kojoj drugoj strani na koju se ne odnosi ovaj sporazum, osim na osnovu pisanog odobrenja druge Strane u skladu sa njenim nacionalnim zakonodavstvom.
5. Pristup tajnim podacima ograničava se na određeno osoblje imenovano da sprovodi ovaj sporazum u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svake od Strana.

ČLAN 8.

STATUS OSOBLJA I DISCIPLINSKE MERE

1. Osoblje Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, nije disciplinski odgovorno organima Strane primaoca.
2. Osoblje Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, ne može ni u kom slučaju da bude uključeno u pripremu ili sprovođenje ratnih operacija niti akcija na održavanju ili uspostavljanju reda ili javne bezbednosti, kao ni da bude umešano u te operacije na teritoriji Strane primaoca.

ČLAN 9.

KRIVIČNA JURISDIKCIJA

1. Osoblje Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, u obavezi je da poštuje zakone, propise i običaje Strane primaoca.
2. Strana primalac primenjuje nacionalne propise prema osoblju Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, za svako krivično delo učinjeno na teritoriji Strane primaoca.
3. Aktivnosti osoblja Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, mogu biti prekinute ukoliko prekrše zakone i propise Strane primaoca.
4. Ukoliko je pripadnik osoblja Strane pošiljaoca zadržan, pritvoren ili uhapšen dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, Strana primalac je dužna da odmah o tome obavesti nadležni organ Strane pošiljaoca, precizirajući mesto i razloge zadržavanja, pritvora ili hapšenja.

ČLAN 10.

NAKNADA ŠTETE

1. Svaka od Strana se odriče potraživanja, odnosno zahteva za naknadu štete u slučaju smrti, povrede ili štete, koje mogu zadesiti osoblje ili imovinu te Strane, a koje proističu iz činjenja ili nečinjenja prouzrokovanih od strane osoblja druge Strane u toku sprovođenja ovog sporazuma.
2. Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana, odštetni zahtevi se mogu potraživati u slučaju ako se činjenje ili nečinjenje izvrši namerno ili usled krajnje nepažnje. U tom slučaju, odštetni zahtevi se rešavaju direktnim pregovorima između Strana, bez predavanja trećoj strani u nadležnost na rešavanje.
3. U slučaju smrti, povrede ili štete koje trećoj strani nanese osoblje Strana u toku vršenja aktivnosti u skladu sa ovim sporazumom, Strane se dogovaraju u vezi sa regulisanjem naknade štete nastale u vezi sa navedenim događajem.

ČLAN 11.

ZDRAVSTVENA ZAŠTITA

1. Strana pošiljalac tokom sprovođenja ovog sporazuma, upućuje Strani primaocu zdravstveno sposobno i stomatološki zdravo osoblje. Strana primalac može zatražiti medicinski izveštaj u kome se navodi da je osoblje dobrog zdravstvenog stanja.

2. Osoblje Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, u obavezi je da poseduje odgovarajuće zdravstveno osiguranje koje pokriva troškove lečenja u civilnim zdravstvenim ustanovama.
3. Strana primalac obezbeđuje hitnu medicinsku pomoć osoblju Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom, u vojnomedicinskim ustanovama bez naknade, a u civilnim zdravstvenim ustanovama u slučaju potrebe, uz novčanu naknadu.

ČLAN 12.

FINANSIJSKE ODREDBE

1. Svaka od Strana snosi troškove putovanja svog osoblja na teritoriju i sa teritorije Strane primaoca. Strana primalac snosi troškove lokalnog prevoza za osoblje Strane pošiljaoca dok se nalazi na teritoriji Strane primaoca u skladu sa ovim sporazumom.
2. Troškove prevoza osoblja Strane pošiljaoca, koji se odnose na vraćanje na teritoriju Strane pošiljaoca, bilo zbog bolesti, nesrećnog slučaja ili smrti, snosi Strana pošiljalac.
3. Tokom poseta delegacija u vezi sa sprovođenjem aktivnosti saglasno ovom sporazumu, troškove smeštaja i ishrane osoblja Strane pošiljaoca snosi Strana pošiljalac, osim ukoliko se Strane i/ili njihovi nadležni organi ne dogovore drugačije.
4. Tokom zajedničkih vežbi i obuka, Strana primalac obezbeđuje smeštaj u svojim vojnim objektima za osoblje Strane pošiljaoca i stavlja na raspolaganje infrastrukturu za obuku osoblja, osim ukoliko se Strane i/ili njihovi nadležni organi ne dogovore drugačije.

ČLAN 13.

REŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor koji eventualno nastane prilikom tumačenja ili primene ovog sporazuma, rešava se isključivo pregovorima i/ili konsultacijama između Strana, bez posredovanja treće države ili međunarodne organizacije.

ČLAN 14.

IZMENE I DOPUNE

1. Ovaj sporazum može biti izmenjen i/ili dopunjen u svakom trenutku uz uzajamnu saglasnost Strana, u pisanoj formi.
2. Usaglašene izmene i/ili dopune stupaju na snagu u skladu sa članom 15. ovog sporazuma.

ČLAN 15.

STUPANJE NA SNAGU I TRAJANJE SPORAZUMA

1. Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim se Strane međusobno obaveštavaju da su u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom sprovele postupak neophodan za stupanje na snagu Sporazuma.
2. Ovaj sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina i automatski se produžava na iste periode.
3. Svaka Strana može u bilo koje vreme da raskine ovaj sporazum obaveštavajući o tome drugu Stranu pisanim putem. Sporazum prestaje da važi danom proteka šest (6) meseci od datuma prijema takvog obaveštenja. Strane se mogu u bilo koje vreme međusobno saglasiti u pogledu raskida ovog sporazuma.
4. U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, svaka od Strana je dužna da ispuni obaveze nastale tokom njegovog važenja.

Potpisano u Beogradu, dana 29. februara 2024. godine, u dva istovetna primerka, na srpskom i francuskom jeziku, pri čemu su svi primerci podjednako autentični.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE
potpredsednik Vlade
i ministar odbrane

ZA VLADU
CENTRALNOAFRIČKE REPUBLIKE
ministar nacionalne odbrane
i obnove Vojske

Miloš Vučević

Ramo-Klod Biro

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.